

**DEWALT**<sup>®</sup>

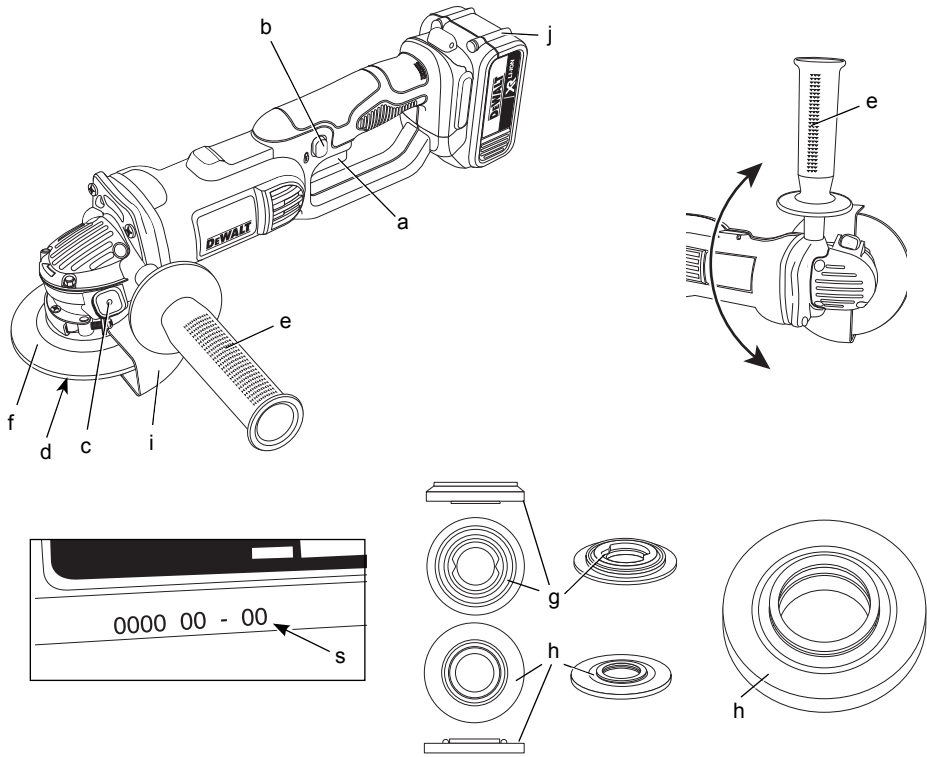
**XR LI-ION**

**511112- 13 SK**

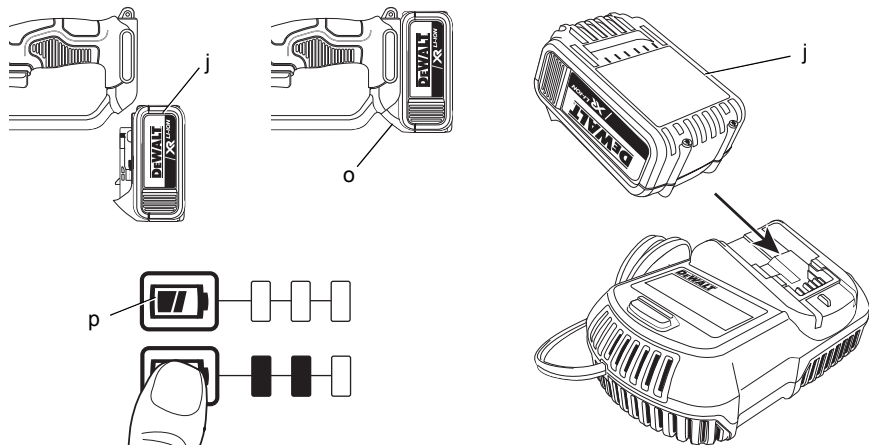
Preložené z pôvodného návodu

**DCG412**  
**DCG422**

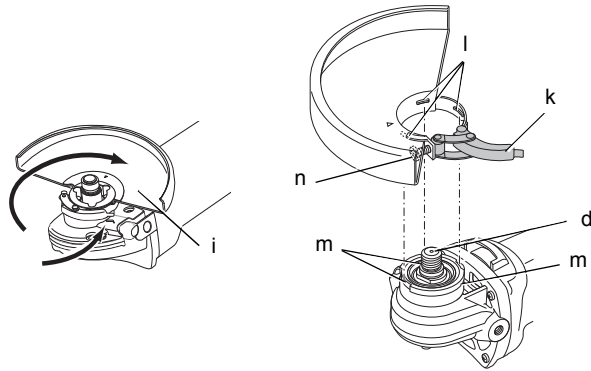
Obr. 1



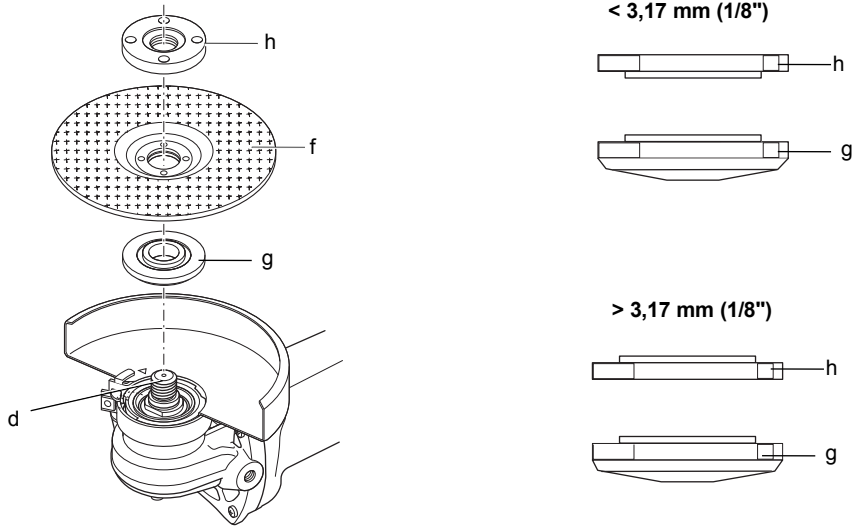
Obr. 2



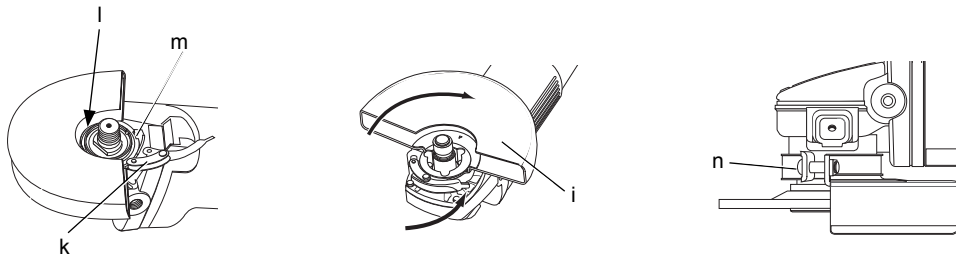
Obr. 3



Obr. 4

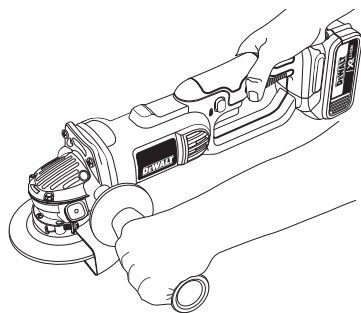


Obr. 5

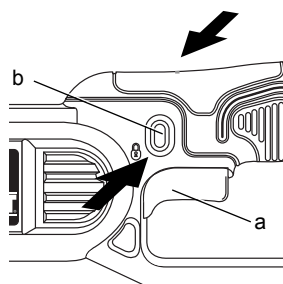




Obr. 6



Obr. 7



# AKUMULÁTOROVÁ BRÚSKA DCG412, DCG422

## Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si elektrické náradie značky DeWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DeWALT jedného z najspôhlivejších partnerov pre užívateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

|                                      |                   | DCG412 | DCG422 |
|--------------------------------------|-------------------|--------|--------|
| Napájacie napätie                    | V                 | 18     | 14,4   |
| Typ                                  |                   | 1      | 1      |
| Príkon                               | W                 | 405    | 350    |
| Otáčky naprázdno/<br>menovité otáčky | min <sup>-1</sup> | 7 000  | 5 000  |
| Priemer kotúča                       | mm                | 125    | 125    |
| Priemer hriadeľa                     |                   | M14    | M14    |
| Dĺžka hriadeľa                       | mm                | 16     | 16     |
| Hmotnosť (bez akumulátora)           | kg                | 2,2*   | 2,2*   |

\* hmotnosť vrátane bočnej rukoväti a krytu

|  |       |    |    |
|--|-------|----|----|
| $L_{PA}$ (akustický tlak)              | dB(A) | 87 | 84 |
| $K_{PA}$ (odchýlka akustického tlaku)  | dB(A) | 5  | 3  |
| $L_{WA}$ (akustický výkon)             | dB(A) | 98 | 95 |
| $K_{WA}$ (odchýlka akustického výkonu) | dB(A) | 5  | 3  |

Celková úroveň vibrácií (priestorový vektorový súčet) určená podľa normy EN 60745:

|  |                  | DCG412 | DCG422 |
|--|------------------|--------|--------|
| Hodnota vibrácií $a_h$ pri brúsení povrchu |                  |        |        |
| $a_{h,AG}$ =                               | m/s <sup>2</sup> | 6,0    | 4,7    |
| Odchýlka K =                               | m/s <sup>2</sup> | 1,5    | 1,5    |

| Akumulátor        |       | DCB140 | DCB141 | DCB142 | DCB143 | DCB180 | DCB181 | DCB182 | DCB183 |
|-------------------|-------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Typ akumulátora   |       | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion | Li-Ion |
| Napájacie napätie | V     | 14,4   | 14,4   | 14,4   | 14,4   | 18     | 18     | 18     | 18     |
| Kapacita          | $A_h$ | 3,0    | 1,5    | 4,0    | 2,0    | 3,0    | 1,5    | 4,0    | 2,0    |
| Hmotnosť          | kg    | 0,53   | 0,30   | 0,54   | 0,30   | 0,64   | 0,35   | 0,61   | 0,40   |

**POZNÁMKA:** Aplikácie, ako sú odrezávanie alebo brúsenie drôtenou kefou, môžu mať iné hodnoty vibrácií.

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente bola meraná podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



**VAROVANIE:** Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na štandardné použitie náradia. Ak je však náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkovej práce čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne predĺžiť.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítat' s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, **AKO SU:** údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

|                         |     |                     |                     |                     |                     |
|-------------------------|-----|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <b>Nabíjačka</b>        |     | <b>DCB105</b>       |                     |                     |                     |
| Napätie siete           | V   | 230 V               |                     |                     |                     |
| Typ akumulátora         |     | Li-Ion              |                     |                     |                     |
| Približný čas nabíjania | min | 30                  | 45                  | 55                  | 70                  |
|                         |     | (akumulátor 1,5 Ah) | (akumulátor 2,0 Ah) | (akumulátor 3,0 Ah) | (akumulátor 4,0 Ah) |
| Hmotnosť                | kg  | 0,49                |                     |                     |                     |

#### Poistky

|                        |               |                                  |
|------------------------|---------------|----------------------------------|
| Európa                 | Náradie 230 V | 10 A v napájacej sieti           |
| Veľká Británia a Írsko | Náradie 230 V | 13 A v zástrčke prívodného kábla |

## Definícia: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



**NEBEZPEČENSTVO:** Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **povedie k spôsobeniu vážneho alebo smrteľného zranenia.**



**VAROVANIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **môže viesť k vážnemu alebo smrteľnému zraneniu.**



**UPOZORNENIE:** Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, **môže viesť k ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu.**

**POZNÁMKA:** Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranení**, ktorý v prípade, že sa mu nezabráni, **môže viesť k poškodeniu zariadení.**



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

## ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

### SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



#### DCG412, DCG422

Spoločnosť DeWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-3.

Tieto výrobky spĺňajú tiež požiadavky smernice 2004/108/EC a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DeWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DeWALT.

Horst Grossmann

Viceprezident oddelenia pre vývoj a konštrukciu výrobkov  
DeWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
1. 1. 2013



**VAROVANIE:** Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

## VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).

### 1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- c) **Pri práci s náradím zaistíte bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Zástrčka prívodného kábla náradia nikdy zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.** Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s masťnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.** Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie

použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- f) **Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- a) **Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo vykonávate a pri práci s náradím pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- b) **Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- c) **Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypnutý hlavný vypínač.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na hlavnom vypínači alebo pripojenie prívodného kábla k elektrickej sieti, ak je hlavný vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.
- d) **Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- e) **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiajte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožnená lepšia kontrola nad náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky.** Dbajte na to, aby sa vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

### 4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu**

**správny typ elektrického náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným hlavným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prírodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia.** Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho pred použitím opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

## 5) POUŽITIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.** Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.
- b) **Používajte výhradne akumulátory odporúčané výrobcom náradia.** Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.
- c) **Pokiaľ akumulátory nepoužívate, uložte ich mimo dosah kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klinčeky, skrutky alebo**

**iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora.** Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku spálenín alebo požiaru.

- d) **V nevhodných podmienkach môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Ak sa Vám dostane táto kvapalina do očí, ihneď si ich vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku pomoc. Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

## 6) OPRAVY

- a) **Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné dielce.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

## ZVLÁŠTNE DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

### Bezpečnostné pokyny pre všetky pracovné operácie

- a) **Toto elektrické náradie bolo skonštruované tak, aby pracovalo ako brúska, drôtená kefa alebo rozbrusovačka.** Preštudujte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, obrázky a technické údaje uvedené pre toto náradie. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k požiaru alebo k vážnemu zraneniu.
- b) **S týmto elektrickým náradím sa neodporúča vykonávať úkony, ako sú šmirgľovanie a leštenie.** Pracovné operácie, na ktoré nie je toto elektrické náradie určené, môžu vytvárať rizikové situácie, pri ktorých môže dôjsť k zraneniu.
- c) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je výslovne skonštruované alebo odporúčané výrobcom náradia.** Aj keď sa s vaším elektrickým náradím môže použiť takéto príslušenstvo, neznamená to, že je zaistená bezpečná práca s týmto náradím.
- d) **Menovité otáčky príslušenstva musia byť minimálne rovné maximálnym otáckam vyznačeným na štítku náradia.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, než sú jeho povolené maximálne otáčky, sa môže roztrhnúť alebo rozlomiť.



- e) **Vonkajší priemer a hrúbka Vášho príslušenstva musia zodpovedať prevádzkovým parametrom Vášho elektrického náradia.** Pri použití príslušenstva nesprávnej veľkosti nie je možné zaisťiť zodpovedajúcu bezpečnosť a ovládateľnosť náradia.
- f) **Veľkosť upínacieho otvoru kotúčov, prírub, podporných podložiek alebo iného príslušenstva musí presne zodpovedať priemeru hnacieho hriadeľa elektrického náradia.** Kotúče s upínacími otvorami, ktoré nezodpovedajú montážnym dielom elektrického náradia, sa nebudú točiť stabilne, budú nadmerne vibrovať a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- g) **Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte každé príslušenstvo. Pri brúsných kotúčoch skontrolujte, či nie sú prasknuté alebo či nie sú odštiepené. Pri oporných podložkách skontrolujte, či nie sú prasknuté, potrhane alebo nadmerne opotrebované. Pri drôtených kefách skontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo popraskané jednotlivé drôty. Ak dôjde k pádu elektrického náradia alebo jeho príslušenstva, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, a ak je to nutné, použite nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a montáži príslušenstva sa postavte vy aj ostatné osoby tak, aby ste stáli mimo roviny rotujúceho príslušenstva, a na jednu minútu zapnite náradie pri maximálnych otáčkach naprázdno. V tomto testovacom čase sa poškodené príslušenstvo obvykle zničí.**
- h) **Používajte prvky osobnej ochrany. V závislosti od druhu použitia si nasadzte ochrannú masku, či ochranné alebo bezpečnostné okuliare. Podľa situácie používajte masku proti prachu, chrániče sluchu, rukavice a pracovnú zásteru schopnú zachytiť čiastočky brusiva alebo fragmenty obrobku. Ochrana zraku musí byť schopná zastaviť odletujúce nečistoty vznikajúce pri rôznych pracovných operáciách. Maska proti prachu alebo respirátor musí filtrovať čiastočky vznikajúce pri Vašej práci. Dlhodobé vystavenie vysokej intenzite hluku môže spôsobiť stratu sluchu.**
- i) **Udržujte okolo stojace osoby v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru. Každý, kto vstupuje do pracovného priestoru, musí byť vybavený prvkami osobnej ochrany. Fragmenty obrobku alebo úlomky kotúča môžu odlietať a spôsobiť úraz i mimo priameho miesta práce.**
- j) **Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytým elektrickým vedením alebo s vlastným prívodným káblom, držte náradie za izolované povrchy.** Pri kontakte pracovného príslušenstva so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- k) **Veďte prívodný kábel mimo priestoru rotujúceho príslušenstva. Pri strate kontroly môže dôjsť k preseknutiu alebo obrúseniu kábla a Vaša ruka môže byť zachytená a vtiahnutá do rotujúceho príslušenstva.**
- l) **Nikdy neodkladajte náradie, kým nedôjde k úplnému zastaveniu pracovného nástroja. Rotujúce príslušenstvo sa môže zaryť do povrchu, čo môže spôsobiť stratu vašej kontroly nad náradím.**
- m) **Nezapínajte elektrické náradie, ak ho prenášate v ruke vedľa tela. Náhodný kontakt s rotujúcim príslušenstvom by mohol spôsobiť zachytenie Vášho oblečenia a kontakt príslušenstva s Vaším telom.**
- n) **Pravidelne čistíte vetracie otvory elektrického náradia. Ventilátor motora odvádza prachové nečistoty z vnútorného priestoru von a nadmerné hromadenie kovových čiastočiek môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom.**
- o) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto horľavín.**
- p) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré vyžaduje chladenie kvapalinou. Použitie vody alebo inej chladiacej kvapaliny môže viesť k smrteľnému úrazu elektrickým prúdom alebo k inému zraneniu.**
- q) **Nepoužívajte s týmto náradím kotúče typu 11 (tanierové kotúče). Použitie nesprávneho príslušenstva môže viesť k spôsobeniu zranení.**
- r) **Vždy používajte bočnú rukoväť. Dotiahnite riadne rukoväť. Bočná rukoväť by sa mala používať stále, aby bola vždy zaručená ovládateľnosť náradia.**



## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PRACOVNÉ OPERÁCIE

### Príčiny spätného rázu a prevencia pred spätným rázom

Spätný ráz je náhlou reakciou na zovretie alebo zaseknutie otáčajúceho sa kotúča, podpornej podložky, kefy alebo akéhokolvek iného príslušenstva. Zovretie alebo zaseknutie spôsobuje rýchle zablokovanie rotujúceho príslušenstva, ktoré navyše v bode kontaktu spôsobí stratu kontroly nad náradím a jeho pohyb v opačnom smere, než je smer otáčania príslušenstva.

Ak je napríklad brúsny kotúč zovretý alebo zaseknutý v obrobku, hrana kotúča sa v mieste kontaktu s obrobkom môže zarezat' hlbšie a môže tak spôsobiť vyskočenie kotúča smerom hore alebo spätný ráz. Kotúč môže vyskočiť smerom k obsluhu alebo od obsluhy, v závislosti od smeru pohybu kotúča v bode, kde došlo k jeho zovretiu. Za týchto podmienok môžu brúsne kotúče aj prasknúť.

Spätný ráz je výsledkom nesprávneho použitia náradia a nesprávnych pracovných postupov alebo pracovných podmienok. Spätnému rázu sa môže zabrániť dodržiavaním opatrení, ktoré sú uvedené NIŽŠIE:

- Držte náradie stále pevne, udržiajte pevný postoj a majte ruky v takej polohe, aby ste boli stále pripravení kompenzovať sily spätného rázu. Vždy používajte prídavnú bočnú rukoväť, ak je súčasťou výbavy, aby bola zaručená maximálna kontrola pri spätnom ráze alebo pri momentovej reakcii pri zapnutí náradia.** Používateľ náradia môže zvládať momentové reakcie alebo sily spätného rázu, ak sa robia správne opatrenia.
- Nikdy nekladajte ruky do blízkosti rotujúceho príslušenstva.** Môže dôjsť k spätnému rázu príslušenstva cez Vaše ruky.
- Nezaujímajte taký postoj, keď Vás môže pohyb náradia pri spätnom ráze zasiahnuť.** Spätný ráz vymrští náradie v opačnom smere, než je smer otáčania kotúča v mieste zovretia.
- Zvláštnu pozornosť venujte práci vykonávanej v rohoch, práci s ostrými hranami a pod. Zabráňte poskakovaniu príslušenstva a jeho zablokovaniu.** Rohy, ostré hrany alebo kmitanie majú tendenciu zachytávať rotujúce príslušenstvo, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím alebo spätný ráz.

- Nepoužívajte kotúč pre reťazové píly alebo ozubený pílový kotúč.** Pri použití týchto kotúčov dochádza často k spätnému rázu alebo ku strate kontroly nad náradím.

### Bezpečnostné pokyny týkajúce sa brúsenia a rozbrusovania

- Používajte iba typy kotúčov, ktoré sú odporúčané pre Vaše elektrické náradie a príslušný kryt určený pre zvolený kotúč.** Kotúče, ktoré nie sú určené pre Vaše náradie, nemôžu byť zodpovedajúcim spôsobom chránené a sú nebezpečné.
- Kryt musí byť na náradí bezpečne pripevnený a musí byť umiestnený tak, aby zaručoval maximálnu bezpečnosť a aby bola pred užívateľom náradia obnažená iba minimálna časť kotúča.** Kryt pomáha chrániť používateľa náradia pred odletujúcimi úlomkami kotúča a pred náhodným kontaktom s kotúčom a pred iskrami, ktoré môžu spôsobiť vznietenie odevu.
- Kotúče sa musia používať iba na odporúčané aplikácie.** Napríklad: **Nebrúste bočnou stranou rozbrusovacieho kotúča.** Rozbrusovacie kotúče sú určené na obvodové brúsenie. Bočné sily pôsobiace na tieto kotúče môžu spôsobiť ich roztrieštenie.
- Vždy používajte nepoškodené príruby kotúčov, ktoré majú správnu veľkosť a tvar zodpovedajúci zvolenému kotúču.** Správne typy prírub podopierajú kotúč, a tak znižujú riziko jeho prasknutia. Príruby pre rozbrusovacie kotúče sa môžu odlišovať od prírub pre brúsne kotúče.
- Nepoužívajte opotrebované kotúče z väčších brúsok.** Kotúč určený pre väčšie náradie nie je vhodný pre vyššie otáčky menšieho náradia a môže prasknúť.

### Doplnkové bezpečnostné pokyny pre rozbrusovanie

- Netlačte na rozbrusovací kotúč a nevyvíjajte naň nadmerný tlak.** **Nepokúšajte sa vytvárať príliš veľkú hĺbku rezu.** Prílišné namáhanie kotúča zvyšuje záťaž a náchylnosť ku krúteniu alebo uviaznutiu kotúča v reze a možnosť spätného rázu alebo prasknutia kotúča.
- Nestúpajte si v osi a za os rotujúceho kotúča.** Ak sa pohybuje kotúč pri pracovnej operácii smerom od Vášho tela, možný spätný ráz môže vrhnúť náradie a rotujúci kotúč priamo na Vás.



- c) **Ak dôjde k zablokovaniu kotúča alebo z akéhokoľvek dôvodu k prerušeniu rezu, vypnite náradie a držte ho bez pohybu, kým nedôjde k úplnému zastaveniu kotúča. Nikdy sa nepokúšajte vybrať kotúč z rezu, ak je kotúč v pohybe, pretože by mohlo dôjsť k spätnému rázu.** Premýšľajte a vykonávajte potrebné úpravy, aby ste eliminovali príčinu zaseknutia rozbrusovacieho kotúča.
- d) **Nezačínajte znovu rezanie v obrobku. Počkajte, pokiaľ kotúč nedosiahne maximálne otáčky a opatrne zasuňte kotúč znovu do rezu.** Ak je kotúč ponechaný v obrobku a náradie je znovu zapnuté, kotúč sa môže zaseknúť, môže vyskočiť z rezu alebo môže dôjsť k spätnému rázu.
- e) **Panely a akékoľvek príliš veľké obrobky si podoprite, aby ste minimalizovali riziko zovretia kotúča a spätného rázu.** Veľké obrobky majú pôsobením vlastnej hmotnosti tendenciu sa prehýbať. Podpery musia byť umiestnené pod obrobkom na oboch stranách v blízkosti čiar rezu a v blízkosti okrajov obrobku.
- f) **Ak robíte zárezy a prierezy do stien alebo do iných materiálov, za ktoré nevidíte, buďte veľmi opatrní.** Vyčnievajúci kotúč môže spôsobiť prerezanie plynového alebo vodovodného potrubia, elektrických vodičov alebo predmetov, ktoré môžu spôsobiť spätný ráz.

## Bezpečnostné výstrahy špecifické pre použitie drôtenej kefy

- a) **Uvedomte si, že štetiny drôtenej kefy sú kefou odmršťované i počas normálneho pretáčania. Nevyvíjajte na kefu nadmerný tlak, aby nedochádzalo k príliš veľkému namáhaniu štetín kefy. Štetiny kefy môžu ľahko prepichnúť ľahký odev alebo pokožku.**
- b) **Ak sa pri práci s drôtenou kefou odporúča použitie krytu, dbajte na to, aby sa drôtený kotúč alebo kefa nedostali s krytom v žiadnom prípade do kontaktu. Drôtené kotúče alebo kefy môžu v dôsledku vykonávanej práce alebo odstredivých síl zväčšiť svoj priemer.**

## Doplnkové bezpečnostné pokyny

- Montážny závit príslušenstva musí zodpovedať závitú na hriadeli brúsky. Na

príslušenstve upevňovanom pomocou prírub musí priemer upínacieho otvoru príslušenstva zodpovedať polohovaciemu priemeru príruby. Príslušenstvo, ktoré nezodpovedá montážnym prvkom na náradí, sa nebude otáčať rovnomerne, bude nadmerne vibrovať a môže spôsobiť stratu ovládateľnosti.

- Brúsna plocha kotúčov s prehĺbeným stredom musí byť namontovaná pod rovinou okraja ochranného krytu. Nesprávne namontovaný kotúč, ktorý prečnieva cez okraj ochranného krytu, nemôže byť zodpovedajúcim spôsobom chránený.

## Zvyškové riziká

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko zranenia spôsobené odletujúcimi čiastočkami.
- Riziko popálenia spôsobené kontaktom s horúcim príslušenstvom, ktoré sa zahrialo počas použitia.
- Riziko zranenia spôsobené dlhodobým použitím výrobku.
- Riziko vdychovania prachu z nebezpečných látok.

## Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranu zraku.

## UMIESTNENIE DÁTUMOVÉHO KÓDU (OBR. 1)

Dátumový kód (s), ktorý obsahuje aj rok výroby, je vytlačený na kryte náradia.

Príklad:

2013 XX XX  
Rok výroby

## Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE:** Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre nabíjačku DCB105.

- Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý tento akumulátor používa.



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna tekutina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.



**UPOZORNENIE:** Riziko popálenia. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DEWALT, ktoré sú určené na nabíjanie. Ostatné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu alebo hmotným škodám.



**UPOZORNENIE:** Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo zaistené, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.

**POZNÁMKA:** V určitých podmienkach, keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu napätiu, môže dôjsť ku skratovaniu nabíjacích kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek častice kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiadny akumulátor, vždy odpojte prírodný kábel nabíjačky od siete. Skôr než budete nabíjačku čistiť, odpojte ju od siete.

- **NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať akumulátory pomocou inej nabíjačky, než je nabíjačka uvedená v tomto návode.** Nabíjačka i akumulátory sú špecificky navrhnuté tak, aby mohli pracovať spolu.
- **Tieto nabíjačky nie sú určené na žiadne iné použitie, než je nabíjanie akumulátorov DEWALT.** Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.**
- **Pri odpájaní nabíjačky vždy odpojte**

**zástrčku od zásuvky a neťahajte za prírodný kábel.** Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prírodného kábla.

- **Uistite sa, či je prírodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezakopávali oň a aby nedochádzalo k jeho poškodeniu alebo nadmernému zaťaženiu.**
- **Ak to nie je absolútne nutné, nepoužívajte predlžovací kábel.** Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s nabíjačkou vo vonkajšom prostredí vždy zaistite, aby bola umiestnená v suchu a používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nezakrývajte vetracie otvory nabíjačky.** Vetracie otvory sú umiestnené na hornej strane a na bočných stranách nabíjačky. Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla.
- **Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prírodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou - zaistite okamžitú výmenu poškodených častí.**
- **Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.** Opravu zverte autorizovanému servisu.
- **Nedemontujte nabíjačku. Ak je nutná oprava alebo údržba, zverte tento úkon autorizovanému servisu.** Nesprávne vykonaná opätovná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.
- Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla, musí byť ihneď vymenený výrobcom, autorizovaným servisom alebo kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
- **Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom.** Vybratie akumulátora toto riziko neznižuje.
- **NIKDY sa nepokúšajte spojiť 2 nabíjačky dohromady.**
- **Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa nabíjačku použiť s iným napájacím napätím.** Táto nabíjačka nie je určená pre vozidlá.

## TIETO POKYNY USCHOVAJTE

### Nabíjačky

Nabíjačka DCB105 môže nabíjať akumulátory Li-Ion s napájacím napätím 10,8 V, 14,4 V a 18 V (DCB121, DCB123, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB180, DCB181, DCB182 a DCB183).

Túto nabíjačku nemusíte žiadnym spôsobom nastavovať a je skonštruovaná tak, aby sa čo najjednoduchšie obsluhovala.

### Postup nabíjania (obr. 2)

1. Pred vloženíím akumulátora pripojte nabíjačku k príslušnej zásuvke s napätím 230 V.
2. Vložte akumulátor (j) do nabíjačky a uistite sa, či je v nabíjačke riadne usadený. Červený indikátor (nabíjanie) začne blikať, čo bude indikovať začiatok procesu nabíjania.
3. Ukončenie nabíjania bude indikované nepretržitým svietením červenej kontrolky. Akumulátor je celkom nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže byť ponechaný v nabíjačke.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu zaistenia maximálnej výkonnosti a životnosti akumulátorov Li-Ion pred ich prvým použitím ich doplna nabite.

### Priebeh nabíjania

Stav nabitia akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

| Stav nabitia |   |
|--------------|---|
|              | nabíjanie -- -- -- --   |
|              | celkom nabité -----   |
|              | odloženie nabíjania zahriaty/<br>studený akumulátor -- • • • • -- • |
|              | chybný akumulátor<br>alebo nabíjačka • • • • • • • •                |
|              | porucha v elektrickom vedení • • • • • • • •                        |

V tejto nabíjačke sa nebude chybný akumulátor nabíjať. Nabíjačka bude signalizovať chybný akumulátor nerozsvietením kontrolky nabíjania alebo spôsobom blikania, ktorý určuje poruchu akumulátora alebo nabíjačky.

**POZNÁMKA:** To môže tiež znamenať poruchu v nabíjačke.

Ak nabíjačka signalizuje poruchu, odovzdajte ju spoločne s akumulátorom do autorizovaného servisného strediska na otestovanie.

### Odloženie nabíjania – zahriaty/ studený akumulátor

Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky zahájí režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, pokiaľ akumulátor nedosiahne zodpovedajúcu teplotu. Potom nabíjačka automaticky prejde do režimu nabíjania. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora.

Náradie XR Li-Ion je vybavené systémom elektronickej ochrany, ktorá chráni akumulátor pred preťažením, prehriatím a úplným vybitím.

Pri aktivácii systému tejto elektronickej ochrany sa náradie automaticky vypne. Ak sa tak stane, vložte akumulátor Li-Ion do nabíjačky a nechajte ho celkom nabíť.

Studený akumulátor sa nabíja približne polovičnou rýchlosťou, ako zahriaty akumulátor. Akumulátor sa bude počas celého nabíjacieho procesu nabíjať pomalšou rýchlosťou a nevráti sa na maximálnu rýchlosť nabíjania ani v prípade, ak je zahriaty.

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky akumulátory

Ak objednávate náhradný akumulátor, nezabudnite do objednávky doplniť katalógové číslo a napájacie napätie akumulátora.

Po dodaní nie je akumulátor celkom nabitý. Pred použitím nabíjačky a akumulátora sa oboznámte s nižšie uvedenými bezpečnostnými pokynmi a potom dodržujte uvedené postupy pre nabíjanie.

#### PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- **Nenabíjajte a nepoužívajte akumulátory vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** Vloženie alebo vybratie akumulátora z nabíjačky môže iskrením spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- **Nikdy akumulátor do nabíjačky nekladajte násilím. Akumulátor nikdy žiadnym spôsobom neupravujte, aby ho bolo možné nabíjať v inej nabíjačke, pretože by mohlo dôjsť k prasknutiu jeho obalu a k následnému vážnemu zraneniu.**
- Nabíjajte akumulátory iba v určených nabíjačkách DEWALT.
- **NESTRIEKAJTE na akumulátory vodu a neponárajte ich do vody alebo do iných kvapalín.**
- **Neskladujte a nepoužívajte náradie**

a akumulátory na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 40 °C (ako sú vonkajšie budy alebo plechové stavby v letnom období).

- Na dosiahnutie najlepších výsledkov sa pred použitím uistite, či je akumulátor plne nabitý.



**VAROVANIE:** Nikdy sa nepokúšajte akumulátor zo žiadneho dôvodu rozoberať. Ak je obal akumulátora prasknutý alebo poškodený, nevkladajte akumulátor do nabíjačky. Zabráňte pádu, rozdrveniu alebo poškodeniu akumulátora. Nepoužívajte akumulátor alebo nabíjačku, pri ktorých došlo k nárazu, pádu alebo inému poškodeniu (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie). Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodené akumulátory by mali byť vrátené do autorizovaného servisu, kde bude zaistená ich recyklácia.



**UPOZORNENIE:** Ak sa náradie nepoužíva, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu. Niektoré náradia s veľkým akumulátorom budú stáť na akumulátore vo zvislej polohe, ale môže dôjsť k ich ľahkému prevrhnutiu.

## ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTORY LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Nespaľujte akumulátory, aj keď sú vážne poškodené alebo celkom opotrebované.** Akumulátory môže v ohni explodovať. Pri spaľovaní akumulátorov typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a látok.
- **Ak dôjde k zasiahnutiu pokožky kvapalinou akumulátora, okamžite zasiahnuté miesto opláchnite mydlom a vodou.** Ak sa Vám dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyplachujte otvorené oči vodou zhruba 15 minút alebo dovtedy, kým podráždenie neprestane. Ak je nutné lekárske ošetrenie – elektrolytom akumulátora je zmes tekutých organických uhličitanov a soli lítia.
- **Obsah výparov z otvorených článkov akumulátora môže spôsobiť ťažkosti s dýchaním.** Zaistíte prísun čerstvého vzduchu. Ak ťažkosti stále pretrvávajú, vyhľadajte lekárske ošetrenie.



**VAROVANIE:** Riziko popálenia. Kvapalina z akumulátora sa môže vznietiť, ak dôjde k jeho kontaktu s plameňom alebo so zdrojom iskrenia.

## Akumulátor

### TYP AKUMULÁTORA

Model DCG412 pracuje s akumulátormi s napájacím napätím 18 V typu DCB180, DCB181, DCB182 alebo DCB183.

Model DCG422 pracuje s akumulátormi s napájacím napätím 14,4 V typu DCB140, DCB141, DCB142 alebo DCB143.

Z dôvodu vysokej spotreby energie pri tomto náradí odporúčame, aby sa s týmto náradím používali akumulátory s veľkou kapacitou. Pozrite časť **Technické údaje**, kde nájdete ďalšie informácie.

### Odporúčania pre uloženie akumulátorov

1. Najvhodnejšie miesto na skladovanie je v chlade a suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a nadmerného tepla či chladu. Z dôvodu zachovania optimálneho výkonu a prevádzkovej životnosti skladujte nepoužívané akumulátory pri izbovej teplote.
2. Ak skladujete akumulátory dlhšiu dobu, s ohľadom na dosiahnutie optimálnych výsledkov Vám odporúčame, aby ste ich uložili mimo nabíjačku celkom nabité na suchom a chladnom mieste.

**POZNÁMKA:** Akumulátory by sa nemali uskladňovať, ak sú celkom vybité. Pred prvým použitím musí byť akumulátor celkom nabitý.

### Nálepky na nabíjačke a na akumulátore

Okrem piktogramov uvedených v tomto návode majú nálepky na nabíjačke a akumulátore nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjanie.



Celkom nabité.



Odloženie nabíjania – zahriaty/studený akumulátor.



Chybný akumulátor alebo porucha v nabíjačke.



Porucha v elektrickom vedení.



Nepokúšajte sa kontakty akumulátora prepájať vodivými predmetmi.



Nenabíjajte poškodené akumulátory.



Používajte výhradne s akumulátormi DEWALT. Iné akumulátory môžu prasknúť, spôsobiť poranenie alebo ďalšie škody.



Zabráňte styku s vodou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.



Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt od 4 °C do 40 °C.



Likvidáciu akumulátorov vykonávajte s ohľadom na životné prostredie.



Akumulátory nespájajte.



Nabíja akumulátory typu Li-Ion.



Čas nabíjania je uvedený v časti **Technické údaje**.



Nie je určené na vonkajšie použitie.

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 uhlovú brúsku
- 1 ochranný kryt 125 mm (typ 27)
- 1 bočnú rukoväť
- 1 súpravu prírub
- 1 kľúč s dvoma kolíkmi
- 1 nabíjačku
- 2 akumulátory Li-Ion (modely M2, L2)
- 1 návod na obsluhu
- 1 výkresovú dokumentáciu

**POZNÁMKA:** Modely N sa nedodávajú s akumulátormi, nabíjačkou a kufríkom.

- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo

k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.

- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

## Popis (obr. 1 – 3)



**VAROVANIE:** Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k zraneniu.

- a. Hlavný vypínač
- b. Blokovacie tlačidlo
- c. Tlačidlo zámky hriadeľa
- d. Hriadeľ
- e. Bočná rukoväť
- f. Brúsny kotúč
- g. Podporná príruha
- h. Závitová upínacia matica
- i. Ochranný kryt
- j. Akumulátory
- k. Príchytky ochranného krytu
- l. Výstupky
- m. Drážky prevodovej skrine
- n. Nastavovacia skrutka
- o. Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
- p. Tlačidlo ukazovateľa stavu nabitia akumulátora

## POUŽITIE VÝROBKU

Akumulátorové uhlové brúsky DCG412 a DCG422 sú určené na profesionálne rezanie, nenáročné odstraňovanie materiálu a na práce s drôtenou kefou.

**NEPOUŽÍVAJTE** iné brúsne kotúče, než sú kotúče s prehĺbeným stredom a lamelové kotúče.

**NEPOUŽÍVAJTE** toto náradie vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Táto výkonná uhlová brúška je elektrické náradie pre profesionálov.

**ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto zariadenie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad, alebo ak

im neboli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa použitia výrobku osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti by nemali byť nikdy ponechané s týmto náradím bez dohľadu.

a uvoľníte hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.



**VAROVANIE:** Používajte iba nabíjačky a akumulátory DEWALT.

## Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie akumulátora zodpovedá napätiu na výkonovom štítku. Uistite sa, či hodnota napätia Vašej nabíjačky zodpovedá hodnote napätia v elektrickej sieti.



Vaša nabíjačka DEWALT je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60335. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.

Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla, musí byť nahradený špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

## Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prírodného kábla:

- Bezpečne odstráňte starú zástrčku.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



**VAROVANIE:** K uzemňovacej svorke nesmie byť pripojený žiadny vodič.

Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 3 A.

## Použitie predlžovacieho kábla

Ak to nie je nevyhnutne nutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre príkon Vašej nabíjačky (pozrite **Technické údaje**). Minimálny prierez vodiča je 1 mm<sup>2</sup>. Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia zvinovacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

## MONTÁŽ A NASTAVENIE



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte

## Vloženie a vybratie akumulátora z náradia (obr. 2)

**POZNÁMKA:** Pred začatím prevádzky sa uistite, či je akumulátor celkom nabitý.

### VLOŽENIE AKUMULÁTORA DO RUKOVÄTI NÁRADIA

1. Zarovnajtie akumulátor (j) s drážkami vnútri rukoväti náradia (obr. 2).
2. Akumulátor nasuňte do rukoväti náradia, až bude plne usadený a uistite sa, či sa neuvoľňuje.

### VYBRATIE AKUMULÁTORA Z NÁRADIA

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlá (o) a vysuňte akumulátor von z rukoväti náradia.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky podľa pokynov, ktoré sú uvedené v časti návodu, ktorá sa týka nabíjačky.

### AKUMULÁTOR S UKAZOVATEĽOM STAVU NABITIA (OBR. 2)

Niektoré akumulátory DEWALT sú vybavené ukazovateľom nabitia, ktorý sa skladá z troch zelených LED diód, ktoré indikujú úroveň stavu nabitia akumulátora.

Ak chcete ukazovateľ aktivovať, stlačte a držte tlačidlo ukazovateľa (p). Svietiace kombinácie týchto troch zelených LED diód určuje úroveň nabitia akumulátora. Ak je úroveň nabitia akumulátora nižšia než použiteľná limitná hodnota, ukazovateľ nebude svietiť a akumulátor sa musí nabiť.

**POZNÁMKA:** Tento ukazovateľ slúži iba ako indikátor stavu nabitia akumulátora. Ukazovateľ neindikuje funkčnosť náradia a jeho funkcia sa môže meniť na základe komponentov výrobku, teploty a spôsobu práce koncového používateľa.

## Montáž bočnej rukoväti (obr. 1)



**VAROVANIE:** Pred použitím náradia skontrolujte, či je rukoväť riadne utiahnutá.



**VAROVANIE:** Bočná rukoväť by sa mala používať stále, aby bola vždy zaručená ovládateľnosť náradia.

Naskrutkujte bočnú rukoväť (e) pevne do jedného z otvorov na jednej alebo druhej strane skrine prevodovky.





Z dôvodu zlepšenia obsluhy náradia je možné skriňu prevodovky na rozbrusovanie otočiť o 90°.

## Otáčanie skrine prevodovky (obr. 1)

1. Odstráňte štyri rohové skrutky, ktorými je prevodová skriňa spojená s krytom motora.
2. Bez oddelenia prevodovej skrine od krytu motora natočte hlavu prevodovej skrine do požadovanej polohy.

**POZNÁMKA:** Ak sa prevodová skriňa oddelí od krytu motora o viac ako 3,17 mm (1/8"), náradie sa musí opraviť a opäť zmontovať v autorizovanom servisnom stredisku DEWALT. Neodborné vykonanie servisu môže mať za následok poškodenie uhlíkov, motora a ložísk.

3. Prevodovú skriňu spojte s krytom motora skrutkami. Skrutky dotiahnite momentom 9 Nm (20 in.-lbs.). Preťaženie by mohlo spôsobiť strhnutie závitov skrutiek.

## Montáž a demontáž ochranného krytu (obr. 3)



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.



**UPOZORNENIE:** S touto brúskou sa musia používať ochranné kryty.

Ak používate brúsku DCG412 na rozbrusovanie kovu alebo muríva, MUSÍ sa použiť kryt typu 1. Kryty typu 1 si môžete kúpiť u autorizovaných predajcov DEWALT.

**POZNÁMKA:** Pozrite si, prosím, **Tabuľku príslušenstva pre brúsenie a rozbrusovanie** na konci tejto časti, kde sú uvedené ostatné typy príslušenstva, ktoré môžu byť použité s týmito brúskami.

1. Položte náradie na stôl hriadeľom (d) nahor.
2. Uvoľnite príchytку ochranného krytu (k) a zarovnajite výstupky (l) na kryte s drážkami na prevodovej skriňi (m).
3. Ochranný kryt stlačte dole tak, aby výstupky krytu zaskočili do drážok a aby sa voľne otáčali v otvore hlavy skrine prevodovky.

4. S uvoľnenou príchytkou natočte ochranný kryt (i) do požadovanej pracovnej polohy.
5. Zaisťte kryt na prevodovej skriňi uzatvorením príchytky.



**UPOZORNENIE:** Ak sa nemôže ochranný kryt utiahnuť pomocou nastavovacej skrutky (n), náradie nepoužívajte. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia zverujte opravu alebo výmenu ochranného krytu autorizovanému servisu.

**POZNÁMKA:** Neuťahujte nastavovaciu skrutku (n), ak je páčka príchytky v uvoľnenej polohe. Mohlo by dôjsť k nezastiteľnému poškodeniu krytu alebo montážnej hlavy.

**POZNÁMKA:** Brúsiť hrany a rezať je možné s kotúčmi typu 27, ktoré sú skonštruované a určené na tento účel. Kotúče s hrúbkou 6,35 mm (1/4") sú určené na brúsenie plôch, zatiaľ čo kotúče s hrúbkou 3,17 mm (1/8") sú určené na brúsenie hrán.

## Montáž brúsnych kotúčov s prehĺbeným stredom

**POZNÁMKA:** Ochranný kryt typu 27 dodaný s brúskou MUSÍ byť nasadený.

### NASADENIE A ODOBRTIE KOTÚČOV S LISOVANÝM STREDOM (OBR. 1, 4)

Kotúče s lisovaným stredom naskrutkujte priamo na hriadeľ so závitom M14.

1. Kotúč na hriadeľ (d) naskrutkujte rukou.
2. Stlačte tlačidlo zámky hriadeľa (c) a na utiahnutie kotúča použite kľúč.
3. Kotúč vyberte opačným postupom.

**POZNÁMKA:** Ak nie je kotúč pred zapnutím brúsky správne nasadený, môže dôjsť k jeho poškodeniu alebo k poškodeniu brúsky.

### NASADENIE KOTÚČOV BEZ LISOVANÉHO STREDU (OBR. 1, 4)

**POZNÁMKA:** Ochranný kryt typu 27 dodaný s brúskou MUSÍ byť nasadený.

**POZNÁMKA:** Pozrite si, prosím, **Tabuľku príslušenstva pre brúsenie a rozbrusovanie** na konci tejto časti, kde sú uvedené ostatné typy príslušenstva, ktoré môžu byť použité s týmito brúskami.

1. Položte náradie na stôl krytom nahor.





2. Na hriadeľ (d) nasadte podpornú prírubu (g) bez závitú tak, aby jej zvýšený stred smeroval k brúsne mu kotúču.
3. Na opornú prírubu nasadte brúsny kotúč (f) a vycentrujte ho na zvýšenom strede príruby.
4. Stlačte tlačidlo zámky hriadeľa (c) a na hriadeľ naskrutkujte závitovú upínaciu maticu (h). Ak presahuje hrúbka nasadeného kotúča 3,17 mm (1/8"), nasadte závitovú upínaciu maticu na hriadeľ tak, aby zvýšený stred zapadol do stredu kotúča. Ak je hrúbka nasadeného kotúča 3,17 mm (1/8") alebo menšia, nasadte závitovú upínaciu maticu na hriadeľ tak, aby bol zvýšený stred na opačnej strane, než je kotúč.
5. Stlačte tlačidlo zámky hriadeľa (c) a závitovú upínaciu maticu utiahnite kľúčom.
6. Kotúč odoberte tak, že stlačíte tlačidlo zámky hriadeľa a závitovú upínaciu maticu povolíte kľúčom.

**POZNÁMKA:** Pokiaľ sa kotúč po dotiahnutí závitovej upínacej matice pretáča, skontrolujte orientáciu tejto matice. Ak je tenký kotúč nasadený zvýšeným stredom smerom k závitovej upínacej matici, bude sa pretáčať, pretože výška zvýšeného stredu bráni zaisteniu kotúča upínacou maticou.

## Nasadenie drôtených kief a drôtených kotúčov (obr. 1)

Drôtené miskové kiefy alebo drôtené kotúče naskrutkujte priamo na hriadeľ so závitom bez použitia prírub. Používajte iba drôtené kiefy alebo kotúče so závitovým stredom M14. Toto príslušenstvo je možné zakúpiť za príplatok u Vášho predajcu alebo v autorizovanom servise.

**POZNÁMKA:** Pri použití drôtených kief alebo kotúčov sa musí použiť ochranný kryt, typ 27.



**UPOZORNENIE:** Z dôvodu zníženia rizika úrazu používajte pri manipulácii s drôtenými kefami a kotúčmi pracovné rukavice. Môžu byť ostré.



**UPOZORNENIE:** Z dôvodu zníženia rizika poškodenia náradia sa kotúč alebo kefa nesmú počas chodu dotýkať ochranného krytu. Na príslušenstve môže byť skryté poškodenie, ktoré spôsobí rozpad a oddelenie jednotlivých drôtov z kotúča či misky.

## NASADENIE BRÚSNEJ MISKY A DRÔTENÝCH KOTÚČOV

1. Položte náradie na stôl krytým nahor.

2. Kotúč na hriadeľ naskrutkujte rukou.
3. Stlačte tlačidlo zámky hriadeľa (c) a lisovaný stred drôteného kotúča alebo kiefy utiahnite kľúčom.
4. Ak chcete kotúč odstrániť, vykonávajte vyššie uvedené kroky v obrátenom poradí.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu zníženia rizika poškodenia náradia pred zapnutím lisovaný stred kotúča vždy riadne usadte.

## Nasadenie rezných kotúčov (typ 1)

Rezné kotúče pozostávajú z diamantových a brúsnych kotúčov. K dispozícii sú brúsne kotúče na kov a betón. Na rezanie betónu je možné tiež použiť diamantové kotúče. Toto príslušenstvo je možné zakúpiť za príplatok u Vášho predajcu alebo v autorizovanom servise.



**VAROVANIE:** Pri použití rezných kotúčov sa požaduje použitie uzavretých, obojstranných ochranných krytov rezného kotúča. Toto príslušenstvo je možné zakúpiť za príplatok u Vášho predajcu alebo v autorizovanom servise. Použitie nesprávnej príruby a nesprávneho ochranného krytu môže mať za následok úraz spôsobený prasknutím kotúča alebo jeho kontaktom s ochranným krytom. Pozrite si, prosím, Tabuľku príslušenstva pre brúsenie a rozbrusovanie na konci tejto časti, kde sú uvedené ostatné typy príslušenstva, ktoré môžu byť použité s týmito brúskami.



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.

## MONTÁŽ UZATVORENÉHO OCHRANNÉHO KRYTU (TYP 1) (OBR. 5)

1. Uvoľnite príchytku ochranného krytu (k) a zarovnajete výstupky (l) na kryte s drážkami na prevodovej skrini (m). Tým budú výstupky zarovnané s drážkami krytu prevodovej skrine. Ochranný kryt nasmerujte dozadu.



2. Stlačte ochranný kryt dole tak, aby došlo k zaskočeniu výstupku krytu a aby sa kryt voľne otáčal v drážke na hlave skrine prevodovky.
3. Otočte ochranný kryt (i) do požadovanej pracovnej polohy. Z dôvodu zaistenia maximálnej ochrany by malo byť telo ochranného krytu medzi hriadeľom a obsluhou.
4. Zaisťte západku krytu, aby došlo k jeho zaisteniu na kryte skrine prevodovky. Hneď ako bude západka v polohe zaistené, malo by byť znemožnené otáčanie krytom rukou. Nepracujte s brúskou, ak je ochranný kryt uvoľnený alebo ak je upínacia páčka v polohe uvoľnenej.
5. Ak chcete ochranný kryt odstrániť, uvoľnite západku krytu a otočte kryt tak, aby boli zarovnané šípky, a vysuňte kryt hore.

**POZNÁMKA:** Ochranný kryt je z výroby prednastavený na priemer hlavy skrine prevodovky. Ak sa po nejakom čase kryt uvoľní, dotiahnite nastavovaciu skrutku (n) s príchytkou v zaisťovacej polohe a s krytom nasadeným na náradí.

**POZNÁMKA: Z dôvodu zníženia rizika poškodenia náradia nepriťahujte nastavovaciu skrutku (n), ak je upínacia páčka v otvorenej polohe. Mohlo by dôjsť k nezisťiteľnému poškodeniu krytu alebo montážneho náboja.**

#### MONTÁŽ REZNÝCH KOTÚČOV (OBR. 1, 4)



**UPOZORNENIE:** Pri práci s reznými kotúčmi sa musí použiť podporná príruha a závitová upínacia matica (dodaná s brúskou) so zodpovedajúcimi priermi.

1. Nasadte na hriadeľ podpornú príruhu bez závitú tak, aby jej zvýšený stred smeroval nahor. Zvýšený stred podpornej príruby bude po nasadení otočený smerom ku kotúč.
2. Nasadte kotúč na podpornú príruhu a na jeho zvýšenom strede ho vycentrujte.
3. Nasadte závitovú upínaciu maticu tak, aby bol zvýšený stred na opačnej strane než kotúč.
4. Stlačte tlačidlo zámky hriadeľa (c) a utiahnite závitovú upínaciu maticu kľúčom.
5. Kotúč odoberte tak, že stlačíte tlačidlo zámky hriadeľa a závitovú upínaciu maticu povolíte kľúčom.

## Pred použitím

- Namontujte ochranný kryt a vhodný kotúč alebo disk. Nepoužívajte nadmerne opotrebované kotúče.
- Uistite sa, či je správne namontovaná vnútorná i vonkajšia príruha. Dodržujte pokyny uvedené v časti **Tabuľka príslušenstva na brúsenie a rezanie**.
- Skontrolujte, či sa kotúč otáča v rovnakom smere, aký zobrazujú šípky na príslušenstve a na náradí.
- Nepoužívajte poškodené príslušenstvo. Pred každým použitím skontrolujte každé príslušenstvo. Pri brúsnych kotúčoch skontrolujte, či nie sú prasknuté alebo či nie sú odštiepené. Pri oporných podložkách skontrolujte, či nie sú prasknuté, potrhane alebo nadmerne opotrebované. Pri drôtených kefách skontrolujte, či nie sú uvoľnené alebo popraskané jednotlivé drôty. Ak dôjde k pádu elektrického náradia alebo jeho príslušenstva, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, a ak je to nutné, použite nepoškodené príslušenstvo. Po kontrole a montáži príslušenstva sa postavte vy aj ostatné osoby tak, aby ste stáli mimo roviny rotujúceho príslušenstva, a na jednu minútu zapnite náradie pri maximálnych otáčkach naprázdno. V tomto testovacom čase sa poškodené príslušenstvo obvykle zničí.

## OBSLUHA

### Pokyny na použitie



**VAROVANIE:** Vždy dodržujte bezpečnostné predpisy a platné nariadenia.



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.



**VAROVANIE:**

- Zaisťte, aby bol brúsený alebo rezaný materiál riadne upnutý.
- Zaisťte a podoprite obrobok. Na zaistenie a upnutie obrobku k stabilnej podložke používajte svorky alebo zverák. Upnutie a podoprenie

obrobku je veľmi dôležité, aby sa zabránilo pohybu obrobku a strate kontroly. Pohyb obrobku alebo strata kontroly môžu vytvárať nebezpečné situácie, ktoré môžu viesť k spôsobeniu zranení.

- **Panely a všetky príliš veľké obrobky podprite, aby ste minimalizovali riziko zovretia kotúča a spätného rázu.** Veľké obrobky majú pôsobením vlastnej hmotnosti tendenciu sa prehýbať. Podpery musia byť umiestnené pod obrobkom na oboch stranách v blízkosti čiary rezu a v blízkosti okrajov obrobku.
- Na náradie vyvíjajte iba mierny prítlak. Nevyvíjajte na kotúč bočný tlak.
- Pri práci s týmto náradím vždy používajte zodpovedajúce pracovné rukavice.
- Pri prevádzke dochádza k veľkému zahrievaniu skrine prevodovky.
- Vždy namontujte ochranný kryt a zodpovedajúci kotúč. Nepoužívajte nadmerne opotrebované kotúče.
- Uistite sa, či je správne namontovaná vnútorná aj vonkajšia príruka.
- Uistite sa, či sa kotúč otáča v rovnakom smere, aký naznačujú aj šípky nachádzajúce sa na príslušenstve a na náradí.
- Vyvarujte sa preťažovania náradia. Ak dôjde k prehriatiu náradia, nechajte ho niekoľko minút v chode naprázdno, aby došlo k jeho vychladnutiu. Nedotýkajte sa príslušenstva, pokiaľ nedôjde k jeho vychladnutiu. Pri prevádzke náradia dochádza k veľkému zahrievaniu kotúčov.
- Nikdy nepracujte s brúsnyimi miskami bez riadne upevneného vhodného ochranného krytu.
- Nepoužívajte toto elektrické náradie so stojanom na rezanie.
- Nikdy nepoužívajte listy brúsneho papiera spoločne so spojenými brúsnyimi výrobkami.
- Uvedomte si, že sa po vypnutí náradia bude kotúč ešte chvíľu otáčať.

## Správna poloha rúk (obr. 1, 6)



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia, **VŽDY** používajte správne uchytienie náradia, ako na uvedenom obrázku.



**VAROVANIE:** Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte nečakané reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na bočnej rukoväti (e) a druhú ruku na tele náradia, ako na obr. 6.

## Vypínač



**VAROVANIE:** Pred použitím náradia skontrolujte, či je rukoväť riadne utiahnutá.

## BLOKOVACIE TLAČIDLO A HLAVNÝ VYPÍNAČ (OBR. 7)

Vaše náradie je vybavené blokovacím tlačidlom (b).

Hlavný vypínač (a) zaistíte tak, že stlačíte blokovacie tlačidlo, ako je znázornené na obr. 7. Ak je blokovacie tlačidlo stlačené smerom k ikone zámky, náradie je zaistené.

Hlavný vypínač vždy zaistíte pri prenášaní alebo ukladaní náradia, aby sa zabránilo jeho neočakávanému zapnutiu.

Hlavný vypínač odistíte stlačením blokovacieho tlačidla (b). Ak je blokovacie tlačidlo stlačené smerom k ikone otvorenej zámky, náradie je odistené. Blokovacie tlačidlo je sfarbené **červeno**, čo indikuje, že sa vypínač nachádza vo svojej **odistenej** polohe.

Stlačte hlavný vypínač (a), aby došlo k ZAPNUTIU motora. Uvoľnením hlavného vypínača dôjde k VYPNUTIU motora.

**POZNÁMKA:** Toto náradie nemá žiaden prvok, ktorý by umožňoval zaistenie hlavného vypínača v polohe ZAPNUTÉ a hlavný vypínač by nemal byť nikdy v tejto polohe zaistený žiadnym iným spôsobom.



**VAROVANIE:** Pri zapnutí náradia, počas jeho použitia a pokiaľ sa kotúč alebo príslušenstvo neprestane otáčať, držte pevne bočnú rukoväť a telo náradia, aby ste nestratili kontrolu nad náradím. Pred odložením náradia sa uistite, či došlo k úplnému zastaveniu kotúča.



**VAROVANIE:** Pred kontaktom náradia s obrobkom nechajte náradie rozbehnúť do maximálnych otáčok. Pred vypnutím zdvihnite náradie z povrchu obrobku.

## Zaistenie hriadeľa (obr. 1)

Náradie je vybavené zaistením hriadeľa (c), ktoré zabraňuje otáčaniu hriadeľa pri montáži alebo demontáži kotúčov. Používajte zaistenie hriadeľa iba po vypnutí náradia, po odpojení prírodného kábla a po úplnom zastavení náradia.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu obmedzenia rizika poškodenia náradia nepoužívajte zaistenie hriadeľa, ak je náradie v chode. Mohlo by dôjsť k poškodeniu náradia a namontované príslušenstvo by sa mohlo uvoľniť a spôsobiť zranenie obsluhy.

Ak chcete zaistiť hriadeľ, stlačte tlačidlo zámky hriadeľa (c) a otáčajte hriadeľom, kým nedôjde k zablokovaniu jeho pohybu.

## Použitie brúsnych kotúčov s prehĺbeným stredom

### BRÚSENIE PLÔCH POMOCOU BRÚSNYCH KOTÚČOV

1. Pred kontaktom náradia s pracovnou plochou nechajte náradie rozbehnúť do maximálnych otáčok.
2. Na brúsenú plochu tlačte len mierne, aby náradie pracovalo vo vysokých otáčkach. Maximálne brúsenie sa dosiahne pri chode brúsky vo vysokých otáčkach.
3. Medzi brúskou a obrábanou plochou udržiajte sklon 20° až 30°.
4. Neustále posúvajte brúsku dopredu a dozadu, aby na brúsenej ploche nedochádzalo k tvorbe žliabkov.
5. Pred vypnutím zdvihnite náradie z povrchu pracovnej plochy. Pred odložením náradia počkajte, pokiaľ sa nôž celkom nezastaví.

### BRÚSENIE HRÁN POMOCOU BRÚSNYCH KOTÚČOV



**VAROVANIE:** Kotúče používané na rezanie a brúsenie hrán môžu pri ohybe či skrútení spôsobenom odrezávaním či brúsením do hĺbky prasknúť alebo môže dôjsť k spätnému rázu. Z dôvodu zníženia rizika vážneho úrazu obmedzte použitie týchto kotúčov so štandardným krytým typom 27 na plytké brúsenie a stupňovité

brúsenie (do hĺbky menšej než 13 mm [1/2"]). Otvorená strana krytu musí smerovať mimo obsluhy brúsky. Na hlbšie brúsenie s rezným kotúčom typu 1 používajte uzavretý ochranný kryt typu 1. Pozrite si, prosím, **Tabuľku príslušenstva pre brúsenie a rozbrusovanie na konci tejto časti, kde sú uvedené ostatné typy príslušenstva, ktoré môžu byť použité s týmito brúskami.**

1. Pred kontaktom náradia s pracovnou plochou nechajte náradie rozbehnúť do maximálnych otáčok.
2. Na brúsenú plochu tlačte len mierne, aby náradie pracovalo vo vysokých otáčkach. Maximálne brúsenie sa dosiahne pri chode brúsky vo vysokých otáčkach.
3. Stojte tak, aby otvorená spodná strana kotúča smerovala mimo Vás.
4. Hneď ako sa začne rezať a kotúč sa zareže do obrobku, nemeňte uhol rezu. Zmena uhla rezu spôsobí ohyb kotúča a môže tak dôjsť k jeho prasknutiu. Brúsne kotúče na hrany nie sú vyrobené tak, aby odolali bočnému tlaku vytváranému ohybom.
5. Pred vypnutím zdvihnite náradie z povrchu obrobku. Pred odložením náradia počkajte, pokiaľ sa nôž celkom nezastaví.



**VAROVANIE:** Nepoužívajte brúsne/rezné kotúče určené na brúsenie hrán na brúsenie povrchov, pretože tieto kotúče nie sú určené na to, aby odolali bočným tlakom spôsobeným brúsením plôch. Mohlo by dôjsť k vážnym úrazom a k prasknutiu kotúča.

## Nasadenie a použitie drôtených kief a drôtených kotúčov

Drôtené kotúče a kiefy je možné použiť na odstránenie hrdze, nánosov a náterov a na vyhladenie nerovných plôch.

**POZNÁMKA:** Postupujte, prosím, podľa časti **Bezpečnostné pokyny na odstraňovanie náterov pomocou drôtenej kiefy.**

1. Pred kontaktom náradia s pracovnou plochou nechajte náradie rozbehnúť do maximálnych otáčok.
2. Na brúsenú plochu tlačte len mierne, aby náradie pracovalo vo vysokých otáčkach. Maximálny odber materiálu sa dosiahne pri chode brúsky vo vysokých otáčkach.

3. Pri použití brúsnych misiek udržiajte medzi brúskou a obrábanou plochou sklon 5° až 10°.
4. Pri použití drôtených kotúčov udržiajte kontakt medzi hranou kotúča a obrábanou plochou.
5. Neustále posúvajte brúsku dopredu a dozadu, aby na brúsenej ploche nedochádzalo k tvorbe žliabkov. Ponechanie brúsky na obrábanom povrchu bez pohybu alebo pohyb brúsky v kruhoch spôsobí spálenie a kruhové stopy na povrchu obrobku.
6. Pred vypnutím zdvihnite náradie z povrchu obrobku. Pred odložením náradia počkajte, pokiaľ sa nôž celkom nezastaví.



**UPOZORNENIE:** Zvláštnu pozornosť venujte pri prechode cez hrany, pretože môže sa očakávať náhly a prudký pohyb brúsky.

## Použitie rezných kotúčov (typ 1)



**VAROVANIE:** Nepoužívajte brúsne/rezné kotúče určené na brúsenie hrán na brúsenie povrchov, pretože tieto kotúče nie sú určené na to, aby odolali bočným tlakom spôsobeným brúsením plôch. Mohlo by dôjsť k úrazu a k zlomeniu kotúča.

1. Pred kontaktom s povrchom obrobku nechajte náradie rozbehnúť do maximálnych otáčok.
2. Na brúsenú plochu tlačte len mierne, aby náradie pracovalo vo vysokých otáčkach. Najvyšší stupeň rezania sa dosiahne pri chode brúsky vo vysokých otáčkach.
3. Hneď ako sa začne rezať a kotúč sa zareže do obrobku, nemeňte uhol rezu. Zmena uhla rezu spôsobí ohyb kotúča a môže tak dôjsť k jeho prasknutiu.
4. Pred vypnutím zdvihnite náradie z povrchu pracovnej plochy. Pred odložením náradia počkajte, pokiaľ sa nôž celkom nezastaví.

## Bezpečnostné opatrenia pre brúsenie náterov drôtenou kefou

1. Brúsenie náteru s obsahom olova pomocou drôtenej kefy SA NEODPORÚČA z dôvodu problémovej kontroly kontaminácie prachu. Najväčšie nebezpečenstvo otravy olovom hrozí deťom a tehotným ženám.
2. Keďže je bez chemickej analýzy ťažké určiť, či brúsený náter obsahuje olovo, odporúča

sa pri brúsení akéhokoľvek náteru dodržiavať nasledujúce opatrenia:

### BEZPEČNOSŤ OSÔB

1. Do pracovného priestoru, kde po odstraňovaní náteru brúsením nebolo dokončené kompletné upratovanie, by nemali mať prístup deti a tehotné ženy.
2. Všetky osoby v pracovnom priestore by mali mať nasadenú masku proti prachu alebo respirátor. Filter by sa mal vymieňať každý deň alebo vždy, keď dôjde k problémom s dýchaním.

**POZNÁMKA:** Používajte iba masky proti prachu vhodné na prácu s prachom a výparý s obsahom olova. Bežné maliarske ochranné masky neposkytujú dostatočnú ochranu. Navštívte miestnu predajňu železiarskeho tovaru a kúpte si správny typ masky proti prachu.

3. Z dôvodu ochrany pred vdýchnutím kontaminovaných častíc by sa v pracovnom priestore NEMALI požívať POTRAVINY, NÁPOJE a nemalo by sa tu FAJČIŤ. Pracovníci by sa mali očistiť a umyť PRED každým jedlom, pitím a fajčením. Jedlo, pitie a fajčivo by sa nemali ponechať v pracovnom priestore, kde sa na ne môže usadzovať kontaminovaný prach.

### BEZPEČNOSŤ PROSTREDIA

1. Náter by sa mal odstraňovať takým spôsobom, pri ktorom je minimalizované množstvo vytváraného prachu.
2. Priestory, v ktorých sa budú odstraňovať nátery, by mali byť utesnené plastovou fóliou s hrúbkou 4 mm.
3. Kefy by sa mali používať tak, aby sa obmedzil prenos prachu mimo pracovného priestoru.

### ČISTENIE A LIKVIDÁCIA

1. Všetky povrchy pracovnej oblasti by sa mali po celý čas prebiehajúceho brúsenia denne vysávať a mali by sa starostlivo očistiť. Mali by sa často vymieňať filtre vysávača.
2. Závesné plachty z plastu by sa mali zhromaždiť a likvidovať spolu so zachyteným prachom a inými nečistotami. Mali by byť umiestnené v utesnených nádobách na odpad a mali by sa likvidovať spôsobom, ktorý zodpovedá platným predpisom.  
Počas čistenia zamedzte vstupu detí a tehotných žien do pracovného priestoru.

3. Všetky hračky, umývateľný nábytok a kuchynský riad používaný deťmi by sa mali pred opätovným použitím dôkladne umyť.

## Práca s kovmi

Ak používate náradie na prácu s kovmi, uistite sa, či je zapojený prúdový chránič (RCD), aby boli obmedzené zvyškové riziká súvisiace s kovovými pilinami.

Ak dôjde k prerušeniu napájania, ktoré bude spôsobené prúdovým chráničom (RCD), zverte kontrolu náradia autorizovanému servisu DEWALT.



**VAROVANIE:** V extrémnych prevádzkových podmienkach pri práci s kovmi môže dôjsť k nahromadeniu vodivých kovových pilín vnútri náradia. To môže viesť k poškodeniu ochranné izolácie vnútri náradia a k potenciálnemu riziku spôsobenia úrazu elektrickým prúdom.

Ak chcete zabrániť nahromadeniu kovových pilín vnútri náradia, odporúčame Vám, aby ste každý deň čistili vetracie drážky. Pozrite časť **Údržba**.

## Rezanie kovu

Pri rezaní kovov používajte primeranú rýchlosť posuvu, ktorá je prispôbená rezanému materiálu. Nevývíjajte na kotúč nadmerný tlak a nenakláňajte alebo nekývajte s náradím.

Neznižujte prevádzkové otáčky rezného kotúča vyvíjaním bočného tlaku na tento kotúč.

Toto náradie sa musí pri práci pohybovať vždy smerom hore. V inom prípade hrozí riziko nekontrolovaného vybočenia z vykonávaného rezu.

Pri rezaní profilov a hranatých tyčí je najlepším riešením začatie rezu v najmenšom priereze.

## Hrubé brúsenie

**Nikdy nepoužívajte na hrubé brúsenie rezné kotúče.**

Najlepšie výsledky pri hrubom brúsení dosiahnete pri nastavení náradia v uhle 30° až 40°. Pohybujte s náradím dopredu a dozadu a náradie primerane pritlačujte. Týmto spôsobom nebude dochádzať k nadmernému zahrievaniu obrobku, nedôjde k zmene jeho farby a nebude dochádzať k vytváraniu drážok.

## Rezanie kameňov

**Toto náradie sa môže používať iba na suché rezanie. Na rezanie kameňov je najvhodnejší**

diamantový rezný kotúč. Pri tejto práci vždy používajte ochrannú masku proti prachu.

## Pracovná rada

**Pri rezaní drážok do nosných stien buďte maximálne opatrní.** Pre rezanie drážok do nosných stien sú v rôznych krajinách platné špecifické predpisy. Tieto predpisy sa musia vždy prísne dodržiavať. Pred začatím práce konzultujte so zodpovednou osobou, architektom alebo pracovníkom stavebného dozoru.

## ÚDRŽBA

Vaše náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Riadna starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie vám zaisťujú jeho bezproblémový chod.



**VAROVANIE:** Pred každým nastavením alebo pred každou montážou alebo demontážou doplnkov a príslušenstva z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia vždy vypnite náradie a odpojte náradie od zdroja napájania. Pred opätovným pripojením náradia stlačte a uvoľnite hlavný vypínač, aby ste sa uistili, či je náradie vypnuté.

Nabíjačka a akumulátor nie sú opraviteľné. Vnútri sa nenachádzajú žiadne časti určené na opravy.

## Odpájacie uhlíky

Motor bude automaticky zastavený, čo znamená, že sa blíži koniec prevádzkovej životnosti uhlíkov a že sa musí vykonať údržba náradia. Uhlíky nie sú opraviteľné. Zverte tento úkon autorizovanému servisu DEWALT.



## Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.



## Čistenie



**VAROVANIE:** Hneď ako sa vo vetracích drážkach a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, ofúkajte náradie prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.



**VAROVANIE:** Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.

## POKYNY NA ČISTENIE NABÍJAČKY



**VAROVANIE:** Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Nečistoty a mazivá môžu byť z povrchu nabíjačky odstránené pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu ani žiadne čistiace prostriedky.

## Doplnkové príslušenstvo



**VAROVANIE:** Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

|  | Max. [mm] |    | [mm]  | Minimálne otáčky [min. <sup>-1</sup> ] | Obvodová rýchlosť [m/s] | Dĺžka závitového otvoru [mm] |
|--|-----------|----|-------|--|-------------------------|------------------------------|
|  | D         | b  | d     |  |                         |                              |
|  | 115       | 6  | 22,23 | 11 000                                 | 80                      | -                            |
|  | 125       | 6  | 22,23 | 11 000                                 | 80                      | -                            |
|  | 75        | 30 | M14   | 11 000                                 | 45                      | 18,0                         |
|  | 115       | 12 | M14   | 11 000                                 | 80                      | 18,0                         |
|  | 125       | 12 | M14   | 11 000                                 | 80                      | 18,0                         |

## Ochrana životného prostredia



Triedte odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.

Ak nebudete výrobok DEWALT ďalej používať alebo ak si ho prajete nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaisťte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

SPOLUČNOSŤ DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete získať výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Váš výrobok ktorémukoľvek autorizovanému zástupcovi servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaisťuje jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tohto návodu. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



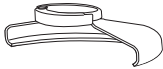

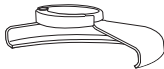

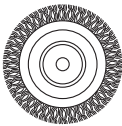



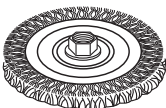
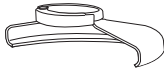


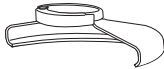

## Nabíjací akumulátor

Tieto akumulátory s dlhou životnosťou sa musia nabíjať v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon pre predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. Po ukončení prevádzkovej životnosti akumulátora vykonajte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

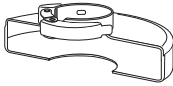

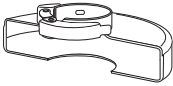


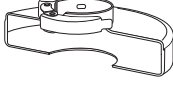




- Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora a potom ho z náradia vyberte.
- Akumulátory Li-Ion je možné recyklovať. Odovzdajte ich, prosím, predajcovi alebo do miestnej zberne. Zhromaždené akumulátory budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.



## TABUĽKA PRÍSLUŠENSTVA PRE BRÚSENIE A ROZBRUSOVANIE

| Typ ochranného krytu  | Príslušenstvo  | Popis                                      | Montáž na brúsku  |
|---|--|--|---|
| <br><b>KRYT TYP 27</b> |   | Brúsny kotúč s prehĺbeným stredom          | <br>Ochranný kryt typ 27<br><br><br>Podporná príruha   |
|   |   | Drôtené kotúče                             | <br><br>Kotúč s prehĺbeným stredom typ 27<br><br><br>Závitová upínacia matica |
|   |   | Drôtené kotúče so závitovou maticou        | <br>Ochranný kryt typ 27<br><br><br>Drôtený kotúč  |
|   |  | Drôtený miskový kotúč so závitovou maticou | <br>Ochranný kryt typ 27<br><br><br>Drôtená kefa  |

## TABUĽKA PRÍSLUŠENSTVA PRE BRÚSENIE A ROZBRUSOVANIE

| <i>Typ ochranného krytu</i>   | <i>Príslušenstvo</i>  | <i>Popis</i>                           | <i>Montáž na brúsku</i>   |
|---|---|--|---|
| <br><b>KRYT TYP 1</b>  |  | Kotúč na rozbrusovanie muríva, spájaný | <br>Ochranný kryt typ 1   |
|   |  | Kotúč na rozbrusovanie kovu, spájaný   | <br>Podporná príruha   |
| <br><b>KRYT TYP 1</b><br><b>ALEBO</b><br><br><b>KRYT TYP 27</b> |  | Diamantové rozbrusovacie kotúče        | <br>Rozbrusovací kotúč<br><br><br>Závitová upínacia matica |

## ZÁRUKA

Spoločnosť DeWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvňuje jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

### • 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DeWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vrátiť peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

### • JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DeWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DeWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

### • JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DeWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DeWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DeWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b  
149 00 Praha 4  
Česká Republika  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
Servis: 00420 244 403 247  
[www.dewalt.cz](http://www.dewalt.cz)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b  
811 06 Bratislava  
Tel.: 00420 261 009 772  
Fax: 00420 261 009 784  
[www.dewalt.sk](http://www.dewalt.sk)  
[obchod@sbdinc.com](mailto:obchod@sbdinc.com)

### BAND SERVIS

K Pasekám 4440  
760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
[www.bandservis.cz](http://www.bandservis.cz)  
[bandservis@bandservis.cz](mailto:bandservis@bandservis.cz)

### BAND SERVIS

Paulínska 22  
917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624  
[www.bandservis.sk](http://www.bandservis.sk)  
[p.talajka@bandservis.sk](mailto:p.talajka@bandservis.sk)

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014

**CZ** ZÁRUČNÍ LIST

**SK** ZÁRUČNÝ LIST

# DEWALT®

## TYP VÝROBKU:

|           |             |               |                             |
|-----------|-------------|---------------|-----------------------------|
| <b>CZ</b> | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis  |
| <b>SK</b> | Výrobný kód | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
|           |             |               |                             |

|           |                            |              |               |                     |                              |                    |
|-----------|----------------------------|--------------|---------------|---------------------|------------------------------|--------------------|
| <b>CZ</b> | Dokumentace záruční opravy |              |               | <b>SK</b>           | Dokumentácia záručnej opravy |                    |
| CZ        | Číslo                      | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky       | Závada                       | Razítko<br>Podpis  |
| SK        | Číslo<br>dodávky           | Dátum príjmu | Dátum opravy  | Číslo<br>objednávky | Porucha                      | Pečiatka<br>Podpis |
|           |                            |              |               |                     |                              |                    |
|           |                            |              |               |                     |                              |                    |
|           |                            |              |               |                     |                              |                    |

**CZ**  
Adresy servisu  
Band servis  
Klásterského 2  
CZ-140 00 Praha 4  
Tel.: 00420 244 403 247  
Fax: 00420 241 770 167

**CZ**  
Band servis  
K Pasekám 4440  
CZ-760 01 Zlín  
Tel.: 00420 577 008 550,1  
Fax: 00420 577 008 559  
<http://www.bandservis.cz>

**SK**  
Adresa servisu  
Band servis  
Paulínska ul. 22  
SK-917 01 Trnava  
Tel.: 00421 335 511 063  
Fax: 00421 335 512 624